

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Heckenschere**
- ⒸZ **Návod k použití
Platové nůžky**
- ⒸK **Návod na obsluhu
Nožnice na živý plot**
- ⒸR **Instrukcja obsługi
Nożyce do żywopłotu**



4



Art.-Nr.: 34.105.70

I.-Nr.: 01014

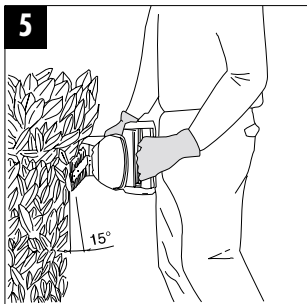
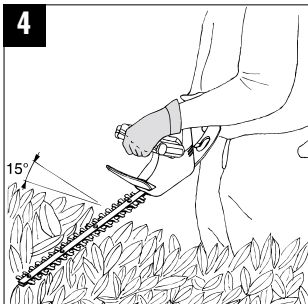
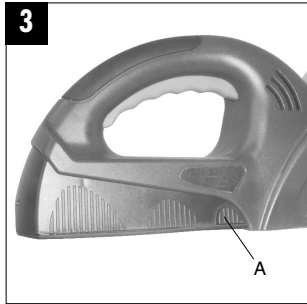
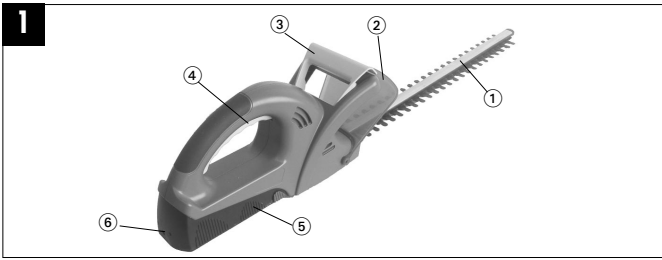
AHS 24

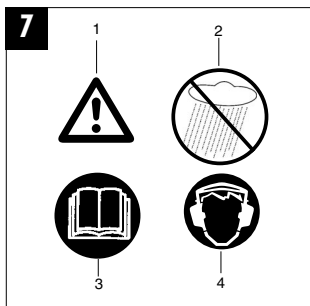
Ⓧ Technische Daten	AHS 24
Netzanschluß	230 V ~ 50 Hz
Ladespannung / Ladestrom Akku	28 V = / 400 mA
Spannungsversorgung Motor	24 V =
Schnittlänge	45 cm
Zahnabstand	11 mm
Schnitte/min n_0	2800
Schalleistungspegel LWA	98 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	85 dB(A)
Vibration a_w	< 2,5 m/s ²

Ⓧ Technická data	AHS 24
Síťová prípojka	230 V ~ 50 Hz
Nabíjecí napětí / nabíjecí proud akumulátoru	28 V = / 400 mA
Zdroj napětí motoru	24 V =
Délka řezu	45 cm
Zubová mezera	11 mm
Řezy/min n_0	2800
Hladina akustického výkonu LWA	98 dB(A)
Hladina akustického tlaku LPA	85 dB(A)
Vibrace a_w	< 2,5 m/s ²

Ⓧ Technické údaje	AHS 24
Sieťové pripojenie	230 V ~ 50 Hz
Nabíjacie napätie / nabíjací prúd akumulátora	28 V = / 400 mA
Napájanie napätím motora	24 V =
Dĺžka strihania	45 cm
Odstup zubov	11 mm
Počet rezov/min: n_0	2800
Hladina akustického výkonu LWA	98 dB(A)
Hladina akustického tlaku LPA	85 dB(A)
Vibrácia a_w	< 2,5 m/s ²

Ⓧ Tehnički podaci	AHS 24
Mrežni priključak	230 V ~ 50 Hz
Napon punjenja / struja punjenja baterije	28 V = / 400 mA
Naponsko napajanje motora	24 V =
Duljina rezanja	45 cm
Razmak zubaca	11 mm
Rezovi/min n_0	2800
Intenzitet buke LWA	98 dB(A)
Razina zvučnog tlaka LPA	85 dB(A)
Vibracija a_w	< 2,5 m/s ²







Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, die Akku-Heckenschere nicht benutzen.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

2. Zusätzliche Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Akku zu ziehen, z.B.
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeaufsichtigtes Abstellen
- 1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
- 1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- 1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
- 1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
- 1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
- 1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- 1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
- 1.9 Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
- 1.10 Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- 1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
- 1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- 1.13 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
- 1.14 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden. Akku entfernen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
- 1.15 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- 1.16 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
- 1.17 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
- 1.18 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paar weise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- 1.19 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
- 1.20 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen.

D

Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.

- 1.21 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
- 1.22 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
- 1.23 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
- 1.24 Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
- 1.25 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.
- 1.26 Die am Griff ausgesendeten Schwingungen beträgt $< 2,5 \text{ m/s}^2$ und wurden nach EN 786 Anhang D: 1996 + A1: 2001 ermittelt.

Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.

Erklärung des Schildes (siehe Bild 7)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Augenschutz und Gehörschutz tragen

3. Laden des NC-Akku-Packs:

1. Den Akku-Pack aus der Halterung herausziehen, dabei die seitlichen Rasttasten drücken. (Abb. 2+3)
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Akku. Die grüne und rote LED leuchten. (Abb. 6)
3. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 7 Stunden. Die Ladezeit ist bei vorhandener Restkapazität entsprechend kürzer. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Achtung: Bei Vollladung erfolgt keine automatische Abschaltung!

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung der Heckenschere nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack Ihrer Heckenschere nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Zur Montage des Akkus setzen Sie den Akku wie auf Abb. 2 gezeigt in die Akkuaufnahme des Heckenscheregehäuses ein. Achten Sie darauf, daß der Akku in die Akkuführung des Heckenscheregehäuses greift. Schieben Sie dann den Akku bis zum Anschlag in die Akkuaufnahme. Die beiden Verriegelungsklemmen (Abb. 3/A) rasten dabei in das Heckscheregehäuse ein.

4. Inbetriebnahme und Bedienung

- | | | |
|---|-----------------------------------|------------------|
| 1 | Schwert | 34.105.70.01.001 |
| 2 | Handschutz | 34.105.70.01.002 |
| 3 | Führungshandgriff mit Schalttaste | 34.105.70.01.003 |
| 4 | Handgriff mit Schalter | 34.105.70.01.004 |
| 5 | Akku-Pack | 34.105.70.01.005 |
| 6 | Ladebuchse | |

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Heckenscheren sind mit einer Zweihand-

Sicherheitsschaltung ausgestattet.

Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (Bild 1 / Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1 / Pos. 4) gedrückt werden.
Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.

5. Arbeitshinweise (Abb. 4+5)

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind.
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen.
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten.
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten.

6. Wartung und Pflege

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Akku abziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf.

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Schützen Sie die Schneidmesser bei Nichtgebrauch mit dem Aufbewahrungsköcher.

7. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

8. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

CZ



Bezpečná práce bez úrazu je s náradím zajištěna pouze tehdy, když si přečtete celé bezpečnostní pokyny a návod k použití a budete se jimi řídit.

Pozor! Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let, jako též osoby, které nejsou s tímto návodem k použití seznámeny, tyto akumulátorové plotové nůžky používat.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

2. Speciální bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny prosím pečlivě přečíst a uložit si je!

- 1.1 Před veškerými pracemi, které budete na plotových nůžkách provádět, musí být vytažena síťová zástrčka, např. při
 - čištění nožů
 - překontrolování poruch
 - čištění a údržbě
 - odstavení bez dozoru
- 1.2 Příklad může způsobit vážná poranění! Pro správné pracování, přípravu, údržbu, ke startování a vypnutí stroje si pečlivě přečtete návod k použití. Seznamte se se všemi seřizovacími díly a s odbornou obsluhou stroje.
- 1.3 Plotové nůžky smí být drženy pouze oběma rukama.
- 1.4 Při práci s plotovými nůžkami dbát na bezpečný postoj a nosit pevnou obuv.
- 1.5 Nestříhat za deště nebo mokré ploty a přístroj nenechávat ležet na volném prostranství. Nůžky se nesmí používat tak dlouho, dokud jsou mokré.
- 1.6 Při stříhání se doporučuje nosit ochranné brýle a ochranu sluchu.
- 1.7 Noste vhodné pracovní oblečení, jako např. gumové rukavice, neklouzající obuv a nenoste široké oblečení. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku.
- 1.8 Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a zajištěte bezpečný postoj, obzvláště pokud je používáno žebříků a podnožek.
- 1.9 Během práce přístroj udržovat v dostatečné vzdálenosti od těla.

- 1.10 Dbejte na to, aby se v pracovní a výkvné oblasti nezdržovaly osoby ani zvířata.
- 1.11 Plotové nůžky nosit pouze za vodící rukojeť.
- 1.12 Kabel držet z dosahu řezání.
- 1.13 Řezací lišty je třeba pravidelně kontrolovat na poškození. V případě potřeby nechejte řezný nástroj odborně opravit zákaznickým servisem ISC nebo odbornou opravnou.
- 1.14 Při blokování řezacích lišt, např. silnými větvemi atd., musí být plotové nůžky okamžitě odstaveny z provozu - vytáhnout síťovou zástrčku - a teprve potom smí být odstraněna příčina zablokování.
- 1.15 Příklad uschovávejte na suchém, bezpečném místě a mimo dosah dětí.
- 1.16 Při přepravě a při uložení musí být řezací lišty vždy zakryty ochranným krytem řezacích lišt.
- 1.17 Vyhýbejte se přetížení nářadí a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. používat přístroj pouze ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.
- 1.18 Plotové nůžky musí být pravidelně odborně kontrolovány a udržovány. Poškozené nože měnit pouze párově. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelně nutné překontrolování odborníkem.
- 1.19 Pečlivě své nářadí udržujte. Udržujte nástroj čistý a ostrý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a péči a dodržujte je.
- 1.20 Podle předpisů zemědělské oborové organizace smí práce s elektricky poháněnými plotovými nůžkami vykonávat pouze osoby starší 17 let. Za dozoru dospělých je toto dovoleno osobám od 16 let.
- 1.21 Nepoužívejte přístroj s poškozenou nebo nadměrně opotřebovanou řezací lištou.
- 1.22 Seznamte se se svým okolím a dbejte možných nebezpečí, která kvůli hluku stroje nemůžete slyšet.
- 1.23 Plotové nůžky by neměly být používány, když se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti.
- 1.24 Děti nesmí s plotovými nůžkami pracovat.
- 1.25 Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk tohoto elektrického nářadí je měřen podle IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 část 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- 1.26 Kmity vysílané na rukojeti činí < 2,5 m/s² a byly zjištěny podle EN 786 Příloha D: 1996 + A1: 2001.

Pozor! Používání plotových nůžek bez ochrany rukou je nepřipustné.

Vysvětlivky ke štítku (viz obr. 7)

1. Varování
2. Chránit před deštěm a vlhkostí.
3. Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze.
4. Nosit ochranu zraku a sluchu

3. Nabíjení akumulátoru

- Akumulátor můžete sejmout tak, že pevně stisknete obě zajišťovací svěrky (A) a akumulátor přitom směrem dozadu a dolů vytáhnete, jako na obr. 2+3.
- Porovnejte, jestli souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Spojte napáječ (A) s akumulátorem. Zastrčte napáječ do zásuvky, zelená a červená LED na akumulátoru svítí (obr. 6). Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru cca 7 hodiny. Doba nabíjení je při existující zbytkové kapacitě příslušně kratší. Během nabíjecího procesu se akumulátorový článek může mírně zahřát. Toto je ovšem normální.
- Při montáži akumulátoru vložte akumulátor jako na obr. 2 do upevnění akumulátoru strunové sekačky. Dbejte přitom na to, aby akumulátor zasahoval do vedení akumulátoru krytu sekačky. Zasuňte poté akumulátor nadoraz do upevnění akumulátoru. Obě zajišťovací svěrky (obr. 3/A) přitom zaskočí do krytu sekačky.
- Alternativně můžete akumulátor nabíjet přímo na přístroji. Během nabíjení nesmí být přístroj nikdy zapnut!

Pokud není nabití akumulátorového článku možné, překontrolujte prosím,

- zda v zásuvce existuje síťové napětí
- zda na nabíjecích kontaktech existuje bezvadný kontakt.

Pokud není nabíjení akumulátorového článku ještě stále možné, prosíme Vás zaslat

- nabíječku
- a akumulátorový článek našemu zákaznickému servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobítí NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, pokud zjistíte, že výkon přístroje klesá.

Nikdy akumulátorový článek nevybíjejte úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

Při montáži akumulátoru vložte akumulátor jako na obr. 2 do upevnění akumulátoru na krytu plotových

nůžek. Zasuňte poté akumulátor až nadoraz do upevnění akumulátoru. Obě zajišťovací svěrky (obr. 3/A) přitom zaskočí do krytu plotových nůžek.

4. Uvedení do provozu a obsluha

- 1 Lišta
34.105.70.01.001
- 2 Ochrana rukou
34.105.70.01.002
- 3 Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem
34.105.70.01.003
- 4 Rukojeť se spínacím tlačítkem
34.105.70.01.004
- 5 Akumulátorový článek
34.105.70.01.005
- 6 Nabíjecí zdířka

Pozor! Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na plotových nůžkách a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním spínáním.

To pracuje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknuto spínací tlačítko na vodicí rukojeti (obr. 1/3) a druhou rukou spínač na rukojeti (obr. 1/4).

Pokud je jeden ze spínacích prvků uvolněn, nože se zastaví.

Prosím dbejte přitom na doběh nožů.

- Překontrolujte prosím funkci nožů. Oboustranné stříhací nože jsou protiběžné a zaručují tak vysoký stříhací výkon a klidný chod.

5. Pracovní pokyny (obr. 4+5)

- Kromě stříhání živých plotů můžou být plotové nůžky použity také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího stříhacího výkonu dosáhnete, pokud jsou plotové nůžky vedeny tak, že jsou zuby nožů nasměrovány v cca 15° úhlu k plotu.
- Oboustranné stříhací protiběžné nože umožňují stříhání v obou směrech.
- Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky plotu doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větve se ostříhají.
- Boční strany živého plotu se stříhají obloukovými pohyby zespoda nahoru.

CZ

6. Údržba a péče

- Než začnete nůžky čistit nebo je odstavíte z provozu, vypněte je a vytáhněte akumulátor.
- Abyste získali vždy co nejlepší výkon, je třeba nože pravidelně čistit a mazat. Kartáčkem odstraňte usaze niny a naneste jemný olejový film.

Používejte biologicky rozložitelné oleje.

- Plastové těleso a části čistit lehkým domácím čisticím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužívat agresivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Bezpodmínečně se vyhněte vniknutí vody do stroje.
- V rozsahu dodávky obsažené pouzdro na uložení může být namontováno na zeď. Takto můžete plotové nůžky odborně uložit.

7. Poruchy

- Příklad: Přístroj neběží: Překontrolujte, zda je akumulátor nabitý a zda funguje nabíječka. Jestliže přístroj nefunguje i přesto, že je k dispozici napětí, zašlete ho prosím na uvedenou adresu zákaznického servisu.

8. Likvidace

Pozor!

Plotové nůžky a jejich příslušenství sestávají z různých materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte na likvidaci zvláštního odpadu. Neházejte do popelnice! Zeptejte se v odborném obchodě nebo na městském zastupitelství!



Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

Pozor!

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti, mladiství do 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, tieto akumulátorové nožnice na živý plot.

1. Všeobecné bezpečnostné predpisy

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitiu.

2. Dodatočné bezpečnostné predpisy

Prosím starostlivo si prečítajte aa obsluhu!

- 1.1 Pred všetkými prácami, ktoré budete vykonávať na záhradníckych nožniciach, je potrebné odpojiť akumulátor, napr.
 - čistenie nožov
 - kontrola pri poruchách
 - čistenie a údržba
 - odloženie prístroja bez dohľadu
- 1.2 Prístroj môže spôsobiť vážne zranenia! Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu kvôli správemu zaobchádzaniu, k príprave, údržbe, štartovaniu a vypínaniu prístroja. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s nastavovaním a správnym používaním tohto prístroja.
- 1.3 Záhradnicke nožnice na živý plot viesť vždy pomocou oboch rúk.
- 1.4 Pri práci so záhradníckymi nožnicami dbať na bezpečný stabilný postoj a používať pevnú obuv.
- 1.5 Nestrihajte počas dažďa alebo mokré živý plot a nenechajte prístroj ležať vo vonkajšom prostredí. V prípade, že je mokrá, sa nesmie používať.
- 1.6 Pri strihaní sa doporučuje používanie ochranných okuliarov a ochrany sluchu.
- 1.7 Používajte vhodné pracovné oblečenie, ako gumové rukavice, protišmykové topánky a nenoste voľný odev. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- 1.8 Zabráňte abnormálnemu držaniu tela

a postarajte sa bezpečný postoj, predovšetkým v prípade používania rebrikov a podstavcov.

- 1.9 Počas práce držte prístroj v dostatočnom odstupe od tela.
- 1.10 Dbajte na to, aby sa vieratá.
- 1.11 Záhradné nožnice noste vždy za vodiacu rukoväť.
- 1.12 Kábel držať mimo oblasť strihania.
- 1.13 Strihacie ústrojenstvo sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodené, a v prípade poškodenia nechajte strihacie ústrojenstvo odborne opraviť zákazníckym servisom ISC alebo v odbornom servise.
- 1.14 Pri zablokovaní strihacieho ústrojenstva, napr. hrubými vetvami apod., sa musia záhradnicke nožnice okamžite vypnúť- Vytiahnite sieťový kábel a až potom smie byť príčina zablokovania odstránená.
- 1.15 Skladujte prístroj na suchom mieste, bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
- 1.16 Pri transporte atrihacie ústrojenstvo vždy zakryť ochranným krytom strihacieho ústrojenstva.
- 1.17 Zabráňte preťažovaniu prístroja a použitiu na nesprávne účely, t.j. záhradnicke nožnice používajte výlučne len na strihanie živých plotov, kríkov a krovín.
- 1.18 Záhradnicke nožnice sa musia pravidelne kontrolovať a musí sa na nich vykonávať údržba. Poškodené nože sa musia meniť len vždy v páre. Pri poškodení pádom alebo nárazom je nevyhnutná odborná kontrola.
- 1.19 Starostlivo ošetrte a vykonávajte údržbu Vášho prístroja. Udržujte váš prístroj vždy čistý a ostrý, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne. Dodržiavajte a riaďte sa pokynmi k údržbe a ošetrovaní.
- 1.20 Podľa predpisov poľnohospodárskych odborových organizácií smú vykonávať práce s kov. Pod dozorom dospelé osoby je to prípustné osobám starším ako 16 rokov.
- 1.21 Nepoužívajte prístroj s poškodeným alebo nadmerne opotrebovaným strihacím ústrojenstvom.
- 1.22 Oboznámte sa sstroja prípadne nemohli počuť.
- 1.23 Je potrebné vystríhať sa použitiu záhradníckych nožníc v prípade, že sa nachádzajú vo Vašej blízkosti iné osoby, predovšetkým deti.
- 1.24 Deti nesmú používať záhradnicke nožnice.
- 1.25 Hlukové zafáženie na pracovisku môže pri vrtaní presiahnuť 85 dB(A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné protihlukové opatrenia ako aj opatrenia na ochranu sluchu.

SK

Zvuk tohto elektrického prístroja je meraný podľa IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635-1, D.3.1., NFS 31-031 (84/537/EHS).

- 1.26 Hodnota kmitov na rukoväti obnáša max 2,5 m/s² a bola stanovená podľa EN 786 príloha D: 1996 + A1: 2001.

Pozor! Používanie záhradníckych nožníc bez ochrany rúk je zakázané.

Vysvetlenie štítku (pozri obr. 7)

1. Výstraha
2. Chráníť pred dažďom a vlhkom.
3. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
4. Používajte ochranu očí a ochranu sluchu

3. Nabitie NC akumulátora:

1. Akumulátor vyberte von z uloženia na prístroji, pritom stlačte postranné aretačné tlačidlá. (obr. 2+3)
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zasuňte nabíjačku do zásuvky a spojte nabíjací kábel s akumulátorom. Rozsvietí sa červená kontrolka LED. (obr. 6)
3. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore max. 7 hodín. Doba nabíjania sa skraca v závislosti od stavu zvyškovej kapacity akumulátora. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne.

Pozor: Pri úplnom nabití sa neuskutoční automatické vypnutie nabíjania!

V prípade, že nie je možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom;
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak potom ešte stále nie je možné nabitie akumulátora prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
 - a akumulátor
- zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorových nožníc na živý plot začal znižovať.

Akumulátor nožníc na živý plot by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu NC akumulátora!

Pri montáži akumulátora postupujte podľa obrázku 2 a nasadte akumulátor do uloženia na telese nožníc na živý plot. Dbajte na to, aby bol akumulátor správne založený do vedenia akumulátora na telese nožníc na živý plot. Zasuňte potom akumulátor až na doraz do akumulátorového uloženia na prístroji. Obidve aretačné svorky (obr. 3/A) pritom zapadnú do krytu akumulátorových nožníc na živý plot.

4. Uvedenie do prevádzky a obsluha

- 1 Lišta
34.105.70.01.001
- 2 Ochrana rúk
34.105.70.01.002
- 3 Vodiaca rukoväť so spínačom
34.105.70.01.003
- 4 Rukoväť so spínačom
34.105.70.01.004
- 5 Akumulátor
34.105.70.01.005
- 6 Nabíjacia zásuvka

Pozor! Tieto záhradnícke nožnice sú vhodné na strihanie živých plotov, krikov a krovín. Každý odlišný spôsob použitia, ktorý nie je výslovne povolený v tomto návode na obsluhu, môže viesť k poškodeniam záhradníckych nožníc a zároveň predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Záhradnícke nožnice sú vybavené obojručným bezpečnostným vypínaním.

Prístroj pracuje len vtedy, ak sa stlačí jednou rukou spínač na vodiacej rukoväti (obr. 1 / poz. 3) a druhou rukou spínač na rukoväti (obr. 1 / poz. 4). Keď pustíte jeden zo spínacích prvkov, tak sa strihacie nože zastavia.

Dbajte na pritom na dobiehanie strihacích nožov po vypnutí. Skontrolujte prosím funkciu strihacích nožov. Obojstranne režuce nože bežia proti sebe a zaručujú tak vysoký rezací výkon a kľudný chod.

5. Pracovné pokyny (obr. 4+5)

- Okrem strihania živého plotu sa smú záhradnícke nožnice používať na strihanie krikov a krovín.
- Najlepší strihací výkon sa dosiahne vtedy, keď sa záhradnícke nožnice vedú tak, aby boli zuby nožov v uhle cca 15° k strihanému živému plotu.
- Obojstranne strihajúce protichodné nože

umožňujú strihanie v oboch smeroch .

- Aby sa dosiahla rovnomerná výška živého plotu, odporúča sa napnutie vlákna (špagátu) ako smerovej šnúry pozdĺž hrany živého plotu. Vyčnievajúce vetvy sa odstrihnú.
- Postranné plochy živého plotu sa strihajú oblúkovými pohybmi vedenými smerom zdola nahor.

6. Údržba a starostlivosť

- Pred čistením alebo odložením prístroja, je potrebné prístroj vypnúť a odobrať von akumulátor.
- Aby bolo možné vždy dosahovať výborné výkony, je potrebné nože pravidelne čistiť a usadeniny pomocou kefký a naneste na nože jemný olejový film.

Používajte prosím biologicky odbúrateľné oleje.

- Umelohmotné teleso ako aj umelohmotné časti prístroja čistíte pomocou jemného čistiaceho prostriedku a sívne čistiace prostriedky alebo riedidlá.
- Bezpodmienečne musíte zabrániť vniknutiu vody do prístroja. V žiadnom prípade nečistíte prístroj striekaním prúdom vody.
- Chránite strihacie nože pri dočasnom nepoužívaní prístroja pomocou ochranného krytu.

7. Poruchy

- Prístroj nebeží: Skontrolujte, či je akumulátor nabitý alebo či riadne funguje nabíjačka. Ak zariadenie napriek existujúcemu napätiu nefunguje, pošlite ho prosím na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

8. Likvidácia odpadu

Pozor!

Záhradnicke nožnice a napr. kovy a plasty.

Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

HR



Molimo Vas da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu uporabu kao i sigurnosne upute.

Pažnja!
Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju koristiti ove baterijske škare za rezanje živice.

1. Opće sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

2. Dodatne sigurnosne napomene

Molimo da pažljivo pročitate i pridržavate se ovih sigurnosnih napomena!

- 1.1 Prije svih radova koje poduzimate na škarama za živicu potrebno je izvući mrežni utikač, npr.
 - čišćenja noža
 - provjera smetnji
 - čišćenja i održavanja
 - ostavljanje uređaja bez nadzora
- 1.2 Stroj može uzrokovati ozbiljna ozljedivanja! Pažljivo pročitate ove upute za uporabu da biste ispravno rukovali strojem, pripremili ga, stavili u pogon, pokrenuli i odložili, upoznajte se s elementima za upravljanje kao i pravilnom uporabom stroja.
- 1.3 Škare za živicu smiju se voditi samo objema rukama.
- 1.4 Kod radova sa škarama za živicu pazite na stabilnost i nosite čvrstu obuću.
- 1.5 Ne režite kad kiši, niti ne režite mokru živicu i ne ostavljajte uređaj vani. Tako dugo dok je mokar, uređaj se ne smije koristiti.
- 1.6 Preporučuju se da kod rezanja nosite zaštitne naočale i zaštitu od buke.
- 1.7 Nosite prikladnu radnu odjeću kao i gumene rukavice, cipele u kojima se ne skliže i ne nosite široku odjeću. Imate li dugu kosu, koristite mrežicu za kosu.
- 1.8 Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i osigurajte stabilnost, naročito kad koristite ljestve i stepenice.
- 1.9 Tijekom rada uređaj držite na dostatnom

- razmaku od tijela.
- 1.10 Pripazite na to da se u radnom ili zakretnom području ne nalaze ni ljudi ni životinje.
 - 1.11 Škare za živicu nosite samo pomoću ručke za vođenje.
 - 1.12 Kabel držite izvan područja rezanja.
 - 1.13 Redovite provjeravajte naprave za rezanje i u slučaju potrebe zamjenu reznih alata treba stručno izvršiti servisna služba tvrtke ISC ili radionica.
 - 1.14 Kod blokiranja naprave za rezanje, npr. zbog gustog granja itd., škare se odmah moraju isključiti - ukloniti baterija i tek onda se smije ukloniti uzrok blokiranja.
 - 1.15 Uređaj čuvajte na suhom mjestu nedostupnom za djecu.
 - 1.16 Kod transportiranja ili skladištenja napravu za rezanje uvijek pokrijte zaštitom.
 - 1.17 Izbjegavajte preopterećenja alata i njegovo nenamjensko korištenje - škare koristite samo za rezanje živice, grmlja i šiblja.
 - 1.18 Škare za živicu treba redovito i stručno provjeriti i održavati. Oštećeni noževi smiju se zamijeniti samo u paru. Kod oštećenja zbog pada ili udara kontrolu treba obavezno izvršiti stručna osoba.
 - 1.19 Pažljivo njegujte i održavajte alat. Da biste mogli raditi dobro i sigurno, oštrite i čistite alat. Obratite pažnju i pridržavajte uputa za održavanje i njegu.
 - 1.20 Prema odredbama poljoprivrednog strukovnog udruženja samo osobe starije od 17 godina mogu raditi s električnim škarama za živicu. Pod nadzorom odraslih to je dopušteno za osobe od 16 godina.
 - 1.21 Stroj ne koristite ako je naprava za rezanje oštećena ili prekomjerno istrošena.
 - 1.22 Upoznajte se s Vašom okolinom i pripazite na moguće opasnosti koje zbog buke stroja možda ne možete čuti.
 - 1.23 Uporabu škara za rezanje živice treba izbjegavati ako se u blizini nalaze osobe, prije svega djeca.
 - 1.24 Djeca ne smiju koristiti škare za rezanje živice.
 - 1.25 Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke. Buka ovog elektroalata mjeri se prema EC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG).
 - 1.26 Vibracije koje se pojavljuju na ručki iznose < 2,5 m/s² i određene su prema EN 786 prilog D:1996 + A1: 2001.

Pažnja! Nije dopušten rad sa škarama za rezanje živice bez zaštite za ruke.

Tumačenje natpisa na pločici (vidi sliku 7)

1. Upozorenje
2. Zaštiti od kiše i vlage.
3. Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu.
4. Nosite zaštitu za oči i uši.

3. Punjenje NC-baterije:

1. Paket baterija izvucite iz držača, pri čemu pritisnite bočne tipke na urezu. (sl. 2+3)
2. Usporedite odgovara li mrežni napon podacima navedenima na tipskoj pločici. Uredjaja za punjenje utaknite u utičnicu i spojite kabel za punjenje s baterijom. Svijetle zelena i crvena LED dioda. (sl. 6)
3. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi maks. 7 sati. Vrijeme punjenja je u slučaju preostalog kapaciteta proporcionalno kraće. Tijekom postupka punjenja baterija se može malo zagrijati, što je normalno.

Pažnja: Kad je punjenje završeno, uređaj se ne isključuje automatski!

Ako punjenje baterije nije moguće, molimo da provjerite

- ima li utičnica mrežni napon.
- jesu li kontakti za punjenje besprijeckorni.

Ako punjenje baterije još uvijek nije moguće molimo Vas da,

- uređaj za punjenje
- i bateriju pošaljete našoj servisnoj službi.

U interesu dugotrajnosti baterije pobrinite se za njezino pravovremeno ponovno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da slabi učin škara za travu.

Nikad nemojte do kraja isprazniti bateriju. To dovodi do kvara NC-baterije!

Kod montaže umetnite bateriju u prihvatnik na kućištu škara za živicu kao što je prikazano na slici 2. Pripazite na to da baterija dodje u vodilice na kućištu škara za živicu. Zatim gumite bateriju do graničnika u njezinom prihvatniku. Pritom obje stezaljke zavrave (sl.3/A) dosjednu u kućište škara za živicu.

4. Puštanje u pogon i upravljanje

1. Nož
34.105.70.01.001
2. Zaštita za ruku
34.105.70.01.002
3. Ručka za vođenje s tipkom za uključivanje
34.105.70.01.003
4. Ručka sa sklopkom
34.105.70.01.004
5. Baterija
34.105.70.01.005
6. Utičnica za punjenje

Pažnja! Ove škare za živicu primjerene su za rezanje živice, grmlja i žbunja. Svaka druga primjena koja izričito nije dopuštena, može dovesti do oštećenja škara i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Škare za živicu opremljene su dvoručnom sigurnosnom sklopkom.

One rade samo kad se jednom rukom pritisne tipka za uključivanje na ručki za vođenje (slika 1 / poz. 3) a drugom rukom se pritisne sklopka na ručki (slika 1 / poz. 4).

Pusti li se jedan element, nož se zaustavlja.

Molimo da pritom obratite pažnju na samozaustavljanje noževa.

Provjerite funkcioniranje noževa. Noževi koji režu s obje strane kreću se u suprotnim smjerovima i na taj način jamče visok učinak rezanja i miran rad.

5. Upute za rad (sl. 4+5)

- Osim živice škare se mogu koristiti i za rezanje grmlja i žbunja.
- Najbolji učinak rezanja postići ćete ako škare za živicu vodite tako da zupci noža budu usmjereni na živicu pod kutem od oko 15°.
- Noževi koji režu obostrano u suprotnim smjerovima omogućuju rezanje u oba smjera.
- Da bi se postigla ujednačena visina živice, preporučujemo da duž ruba živice napnete užu za poravnavanje. Preostale grane se odrežu.
- Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore.

6. Održavanje i njega

- Prije nego očistite i odložite stroj, isključite ga i izvadite bateriju.
- Da biste uvijek ostvarili najbolji učinak stroja, redovito morate čistiti i održavati noževe. Naslage prljavštine uklonite četkom i nanesite tanki sloj ulja.



Koristite biološki razgradiva ulja.

- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva ni otapala.
- Obavezno spriječite prodiranje vode u stroj. Uredjaj nikad ne prskajte vodom.
- U slučaju nekorištenja zaštitite uređaj futrolom za čuvanje.

7. Smetnje

- Uredjaj ne radi: Provjerite je li baterija napunjena i funkcionira li uređaj za punjenje. U slučaju da unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

8. Zbrinjavanje

Pažnja!

Škare za živicu i njihov pribor napravljeni su od različitog materijala kao npr. metala i plastike.

Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklært folgende Konformitæt gemæß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
CK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR zjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atestujeer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SI pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Akku-Heckenschere AHS 24

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTD 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG: L_{WM} = 96 dB; L_{WA} = 98 dB
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG: L_O = 45 cm
 90/396/EWG 97/68/EG:
 89/686/EWG

EN 774+A1+A2+A3; EN 60745-1+A1; EN 55014-1+A1+A2;
EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1; KBV V

Landau/Isar, den 02.11.2004

Weichselgartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.105.70 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 3410570-06-4175500-E
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

DE GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. **Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.**

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

SE Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nároku zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dle uvedenej servisnej adresy.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dle navedenu adresu servisa.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyřádků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

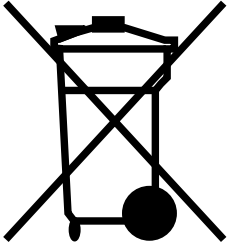
HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

☉ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

☉ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

☉ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

☉ Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ Alternativa recyklace k zaslání zpět:
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☉ Recyklačná alternativa k výzve na spätný odber výrobku:
Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

☉ Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređajaja:
Vlasnik elektrouređajaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređajaja. Stari uređajaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređajaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređajaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARO EN CIEL ELECTRONIQUE
Z.A. BP 16
F-89000 ST GEORGES/Baulche
Resp. SAV. Olivier DEMEAUX
Pièces détachées: Michel RODIER
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux
Valdsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villá Ester, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Bergezzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötoimisto Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-214 Wrocław
Tel. 071 3346506, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Csmne mah. Yasinin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.
Stetankova 10
SK-91101 Trencin
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanid
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL
Drumul Odaii 26 A
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vln Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5583904, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Pappasstratu & Askliplou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas, Moscow
Altufjevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033751 (Repair center Moscow)
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltol
Rouu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11446 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- HR** Einhell BiH d.o.o.
Poslovnj Centar 96
BA-72250 Vitez
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessmer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
#207-11, Skaryny av.
BY-220023 Minsk
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591